

## Wie ist das Studium in der Bundesrepublik Deutschland organisiert?

Es ist für einen Ausländer schwierig, sich von den komplizierten Strukturen des deutschen Hochschulwesens und von der Vielfalt der Studiengänge ein genaues Bild zu machen. Deshalb wenden Sie sich am besten an das Akademische Auslandsamt der Hochschule, an der Sie studieren möchten. Wenn ausländische Studierende über alle für ihr Studienfach relevanten Informationen verfügen, wird es ihnen möglich sein, Ihr Studium in der für Sie geeigneten Weise zu organisieren. Über folgende Informationen müssen Sie informiert sein:

### *I Einteilung des Studiums*

Das Studienjahr ist in zwei Semester gegliedert: das Wintersemester (Oktober bis März) und das Sommersemester (April bis September). Die Lehrveranstaltungen reichen im Wintersemester meist von Mitte Oktober bis Mitte Februar, im Sommersemester von Mitte April bis Mitte Juli. In den verbleibenden fünf Monaten finden keine Lehrveranstaltungen statt; es wird jedoch von Ihnen erwartet, dass Sie in dieser Zeit den Inhalt von Lehrveranstaltungen selbständig aufarbeiten und sich intensiv auf Prüfungstermine in der vorlesungsfreien Zeit vorbereiten.

### *II Formen der Lehrveranstaltungen*

#### Vorlesungen

Die Lehrveranstaltungen haben zwei Grundformen: die Vorlesung und die Übung. Kennzeichnend für die Vorlesung ist, dass der Dozent über das gegebene Thema referiert, während die Studenten zuhören, also rezeptiv mitarbeiten. Dies bedeutet, dass zwischen Dozent und Student während der Vorlesung in der Regel kein Gespräch stattfindet. Allenfalls am Ende einer Vorlesung können Fragen der Studenten beantwortet werden.

Es genügt nicht, dass der Student der Vorlesung lediglich rezeptiv folgt. Seine besondere Aufgabe besteht darin, anhand einer Literaturliste, die zu Beginn des Semesters zum Thema der Vorlesung ausgegeben wird, den Wissensstoff einer Vorlesungsstunde zu Hause oder in den Bibliotheken nachzuarbeiten und zu vertiefen bzw. sich auf die nächste Vorlesungsstunde vorzubereiten.

### Übungen, Seminare und Praktika

- 30 Diese Lehrveranstaltungen vermitteln Studienfach bezogene Kenntnisse und Fertigkeiten; Sie haben in der Regel auch die Aufgabe, Themen, die sich aus dem Vorlesungsstoff ergeben, zu vertiefen. Im Vordergrund steht das Gespräch zwischen Dozent und Studenten. Es sind Referate, Hausarbeiten und Klausuren zu schreiben. Studierende der Natur- und Ingenieurwissenschaften üben Techniken in den
- 35 Laboratorien und führen Experimente durch.

### **/// Prüfung und Studienabschlüsse**

#### Prüfung

- Die jeweils gültige Prüfungsordnung erhalten Sie beim Prüfungsamt oder beim Dekanat Ihrer Fakultät. Die Prüfungsordnungen informieren Sie unter anderem über
- 40 die vorgeschriebenen Studienleistungen (Scheine) und Prüfungen, über Voraussetzungen für deren Zulassung, sowie über deren Umfang und zeitliche Beschränkungen.

#### Studienabschlussprüfungen

##### — Bachelor und Master

- 45 Derzeit auf dem Campus Deutschlands vertreten sind die Studienabschlüsse: Diplom, Magister Artium, Staatsexamen, Bachelor und Master. Aber bis 2010 sollen bundesweit die bisherigen Abschlüsse, Diplom und Magister Artium durch das Bachelor-/Master-Pendant ersetzt sein. Alle neuen Bachelor- und Masterstudiengänge sollen Studien begleitende Prüfungen enthalten, mit anderen Worten, Scheinklausuren während des Studiums als Ersatz für bisherige Abschlussprüfungen.
- 50 Bis 2010 soll als erster berufsbefähigender akademischer Studienabschluss nach sechs bis acht Studiensemestern der akademische Grad „Bachelor“ verliehen werden, je nach fachlicher Ausrichtung ergänzt mit dem Zusatz „of Engineering“ , „of Arts“ oder „of Science“ .
- 55 Aufbauend auf den ersten akademischen Bachelor-Abschluss können geeignete Bewerber, die einen bestimmten Notendurchschnitt haben, in einem weiterführenden Studium von zwei bis vier Semestern den akademischen Grad „Master“ erzielen. Auch hier gibt es je nach Fachgebiet die Zusätze „of Engineering“ , „of Arts“ oder „of Science“ . Üblicherweise schließt das Master-Studium fachlich und organisatorisch

- 60 unmittelbar an einen Bachelor-Studiengang an; man spricht dann von einem „konsekutiven“ Master-Studium. Es mag aber durchaus so sein, dass Bachelor-Absolventen sich erst nach einigen Berufsjahren für die Aufnahme eines konsekutiven Master-Studiums entscheiden, das dann unter gewissen Voraussetzungen sogar berufsbegleitend sein kann.
- 65 — Staatsexamen

Die Staatsexamens-Abschlüsse sind von der Reform nicht betroffen. Das Staatsexamen ist eine staatliche Abschlussprüfung. Sie steht deutschen wie ausländischen Studierenden offen. Das Staatsexamen qualifiziert deutsche Staatsangehörige für den Eintritt in den Staatsdienst oder in staatlich überwachte Berufe (z. B. Apotheker, Ärzte, Lehrer, Juristen). Das Staatsexamen wird nach besonderen Prüfungsordnungen von Mitgliedern staatlicher Prüfungsämter und Hochschullehrern abgenommen.

70 nach: Rosenheimer Hochschulhefte 2007  
 Hansenmann, I.: Gehört dem Bachelor die Zukunft?

**Wortschatz**

1. Mit welchen Verben lassen sich die Nomen kombinieren?  
 Formulieren Sie jeweils einen Beispielsatz.

Zulassung	hören
Prüfung	halten
Referat	besuchen
Vorlesung	beantragen
Seminar	belegen
Übung	betreuen
Experiment	leiten
	ablegen
	bekommen
	durchführen
	teilnehmen an
	abnehmen
	durchfallen bei
	sich vorbereiten auf
	schreiben

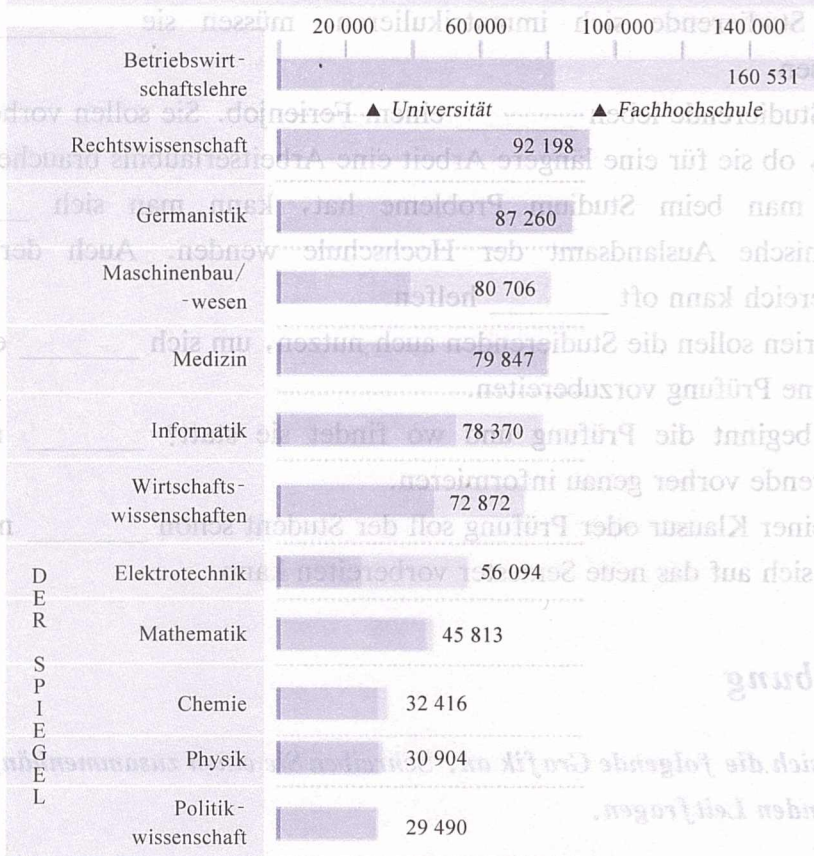
3. Was möchten Sie in Deutschland studieren? Begründen Sie Ihre Wahl.

## Die beliebtesten Studienfächer

Studierende im Wintersemester 2005/2006



Quelle:  
Statistisches  
Bundesamt



### Sprechübung

*Sammeln Sie Ähnlichkeiten und Unterschiede zwischen der deutschen und der chinesischen Organisation des Studiums.*

**Redemittel**

- Es fällt mir auf, dass ...
- Es ist auffällig, dass ...
- Im Gegensatz zu ...
- Im Vergleich mit / zu ...
- Die Ähnlichkeit zwischen A und B liegt darin, dass ...
- Der Unterschied zwischen A und B liegt darin, dass ...

e	Massendemonstration	-en	群众游行
r	Bundespräsident	-en, -en	联邦总统

## Lektion 14 Bildung und Ausbildung

### Text A Wie ist das Studium in Deutschland organisiert?

s	Hochschulwesen	-	高等教育事业
e	Vielfalt	unz.	多样性, 繁多
	das Akademische Auslandsamt		高校外事处, 外办
	gliedern in (A)	Vt.	划分, 把……分成……
e	Lehrveranstaltung	-en	(大学的)各种类型的课
e	Vorlesung	-en	讲课, 授课
e	Übung	-en	练习课, 讨论课
s	Seminar	-e	专题研讨课, 研讨班
	rezeptiv	Adj.	领会(式)的
r	Wissensstoff	-e	学习材料
s	Referat	-e	(专题)报告
s	Experiment	-e	实验, 试验
	Experimente durchführen		做实验, 做试验
s	Prüfungsamt	..er	主管考试的行政部门
s	Diplom	-e	德国大学传统(理工等学科)硕士学位
r	Magister Artium		德国大学传统(人文等学科)硕士学位
r	Bachelorabschluss	..e	学士学位
r	Masterabschluss	..e	硕士学位
s	Pendant	-s	对应物, 对称物
	konsekutiv	Adj.	结果的
e	Studienordnung	-en	学习规定, 规则
	offen stehen	Vi. (etw. steht jm. offen)	向……开放, 由……决定

### Text B Lehrveranstaltungen an deutschen Universitäten

	an einer Arbeit sitzen		在工作; 在写……文章
	Was macht die Schule?		学习(或学校)的情况如何?
	Ich drücke dir die Daumen!		祝你成功! 祝你幸运!
	Toi! Toi! Toi!		(口语中表示)祝你功, 幸运
e	Psychologie	-n	心理学
s	Proseminar	-e	大学初级专题研讨课; 研讨班
s	Praktikum	-ka	实习课; 校外实习

r	Seminarschein	-e	研讨会证明	研讨班学习证明
s	Arbeitsprotokoll	-e	试验记录	试验记录

**Text C MBA-Studiengänge in Deutschland**

r	Fokus		焦点	焦点
	profitieren	Vi.	获利, 得益	获利, 得益
	vergeben	Vt.	给予	给予
s	Image	-s	公众心目中的形象	公众心目中的形象
s	Etikett	-e	商标, 标志	商标, 标志
	umbenennen	Vt.	更名	更名
	renommiert	Adj.	享有盛誉的, 有名气的	享有盛誉的, 有名气的
s	Fernstudium	-dien	远程教育	远程教育
	aussagekräftig	Adj.	有说服力的	有说服力的
e	Referenz	-en	推荐信	推荐信
e	Güte		质量, 品质	质量, 品质
s	Siegel		图章	图章
	akkreditieren	Vt.	委任, 授权	委任, 授权

**Text D Führungskräfte gesucht**

e	Kluft	-e/-en	鸿沟	鸿沟
	zügig	Adj.	稳快的, 无阻的	稳快的, 无阻的
	anspruchsvoll	Adj.	奢求的, 要求多的	奢求的, 要求多的
	abrunden	Vt.	使完整, 使完美	使完整, 使完美
r	Aufstieg	-e	上升, 发展, 兴旺	上升, 发展, 兴旺
r	Slogan	-s	简短而醒目的广告用语	简短而醒目的广告用语

**Text E Was kann man an der Volkshochschule (VHS) lernen?**

	urteilsfähig	Adj.	有判断能力的	有判断能力的
s	Zen		禅宗	禅宗
e	Meditation	-en	冥想	冥想
s	Zertifikat	-e	证明	证明
	versäumen	Vt.	错过, 耽误	错过, 耽误
s	Qigong		气功	气功
r	Turnschuh	-e	体操鞋	体操鞋
e	Belichtung	-en	曝光	曝光
s	Zubehör	-e	附件	附件

e	Tastatur	-en	键盘
	surfen	Vi.	冲浪, 上网

**Text F BA-Absolventen haben die Nase vorn**

r	Dual	-e	双数
	angewandt	Adj.	实用的, 应用的
e	Schulung	-en	学习, 培养, 训练
e	Vergütung	-en	报酬
s	Ehrenamt	-er	名誉职位
	besetzen	Vt.	占领, 占据